

# Uradni list

## Evropske unije

# C 240



Slovenska izdaja

## Informacije in objave

Letnik 65

22. junij 2022

### Vsebina

#### I Resolucije, priporočila in mnenja

##### PRIPOROČILA

##### Evropska centralna banka

|               |                                                                                                                                                                                                                   |   |
|---------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|
| 2022/C 240/01 | Priporočilo Evropske centralne banke z dne 19. maja 2022 o centralizirani bazi vrednostnih papirjev in pripravi statistike izdaj vrednostnih papirjev ter razveljavitvi Priporočila ECB/2012/22 (ECB/2022/26) ... | 1 |
|---------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|

#### II Sporočila

##### SPOROČILA INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE UNIJE

##### Evropska komisija

|               |                                                                                                                                     |    |
|---------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| 2022/C 240/02 | Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji (Zadeva M.10722 – CHEVRON / RENEWABLE ENERGY GROUP) <sup>(1)</sup> .....                   | 11 |
| 2022/C 240/03 | Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji (Zadeva M.10729 – FOWI / MOL / TOHO / HOKURIKU / ORSTED / JERA / SWA) <sup>(1)</sup> ..... | 12 |

#### IV Informacije

##### INFORMACIJE INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE UNIJE

##### Evropska komisija

|               |                                             |    |
|---------------|---------------------------------------------|----|
| 2022/C 240/04 | Menjalni tečaji eura — 21. junij 2022 ..... | 13 |
|---------------|---------------------------------------------|----|

# SL

<sup>(1)</sup> Besedilo velja za EGP.

## Evropski nadzornik za varstvo podatkov

|               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |    |
|---------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| 2022/C 240/05 | Povzetek mnenja evropskega nadzornika za varstvo podatkov o priporočilu za sklep Sveta o odobritvi pogajanj o celoviti mednarodni konvenciji o boju proti uporabi informacijskih in komunikacijskih tehnologij v kriminalne namene ( <i>Celotno besedilo tega mnenja je na voljo v angleščini, francoščini in nemščini na spletišču ENVP <a href="http://www.edps.europa.eu">www.edps.europa.eu</a></i> ) ..... | 14 |
|---------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|

## INFORMACIJE DRŽAV ČLANIC

|               |                                                                                                                                                                                                                                                                                 |    |
|---------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| 2022/C 240/06 | Informativno obvestilo Komisije v skladu s členom 17(5) Uredbe (ES) št. 1008/2008 Evropskega parlamenta in Sveta o skupnih pravilih za opravljanje zračnih prevozov v Skupnosti – Javni razpis za opravljanje rednih zračnih prevozov v skladu z obveznostmi javne službe ..... | 19 |
|---------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|

## V Objave

### POSTOPKI V ZVEZI Z IZVAJANJEM POLITIKE KONKURENCE

#### Evropska komisija

|               |                                                                                                                                                   |    |
|---------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| 2022/C 240/07 | Predhodna prijava koncentracije (Zadeva M.10755 – ADVENT / IRCA) – Zadeva, primerna za obravnavo po poenostavljenem postopku <sup>(1)</sup> ..... | 20 |
|---------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|

### DRUGI AKTI

#### Evropska komisija

|               |                                                                                                                                                                         |    |
|---------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| 2022/C 240/08 | Objava obvestila o odobritvi standardne spremembe specifikacije proizvoda za ime v vinskem sektorju iz člena 17(2) in (3) Delegirane uredbe Komisije (EU) 2019/33 ..... | 22 |
|---------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|

---

<sup>(1)</sup> Besedilo velja za EGP.

## I

(Resolucije, priporočila in mnenja)

## PRIPOROČILA

## EVROPSKA CENTRALNA BANKA

## PRIPOROČILO EVROPSKE CENTRALNE BANKE

z dne 19. maja 2022

**o centralizirani bazi vrednostnih papirjev in pripravi statistike izdaj vrednostnih papirjev ter razveljavitvi Priporočila ECB/2012/22**

(ECB/2022/26)

(2022/C 240/01)

SVET EVROPSKE CENTRALNE BANKE JE,

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Statuta Evropskega sistema centralnih bank in Evropske centralne banke ter zlasti člena 5.1 in tretje alinee člena 34.1 Statuta,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 2533/98 z dne 23. novembra 1998 o zbiranju statističnih informacij s strani Evropske centralne banke <sup>(1)</sup> in zlasti člena 4 Uredbe,

ob upoštevanju prispevka Razširjenega sveta Evropske centralne banke,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Centralizirana baza vrednostnih papirjev (CSDB) je enotna infrastruktura informacijske tehnologije, ki jo skupaj upravljajo članice Evropskega sistema centralnih bank (ESCB), vključno z nacionalnimi centralnimi bankami držav članic, katerih valuta ni euro (v nadaljnjem besedilu: NCB zunaj euroobmočja), pri čemer te NCB zunaj euroobmočja pri upravljanju CSDB sodelujejo prostovoljno. V CSDB se hranijo podatki po posameznih postavkah, zlasti podatki o vrednostnih papirjih, njihovih izdajateljih, cenah in bonitetnih ocenah. Glavni postopki pri delovanju CSDB vključujejo zagotavljanje vhodnih podatkov, obdelavo teh vhodnih podatkov, izvajanje upravljanja kakovosti podatkov ter pripravo in razširjanje izhodnih podatkov, ki jih sestavljajo podatki po posameznih postavkah in agregatne informacije. Te postopke določa in stalno izboljšuje ustrezna podstruktura Odbora ESCB za statistiko, ti postopki pa se v največji možni meri avtomatizirajo, da se zagotovi učinkovito delovanje CSDB. Zaradi številnih sprememb teh postopkov je treba sprejeti novo smernico in razveljaviti Smernico ECB/2012/21, ki je doslej urejala okvir za upravljanje kakovosti podatkov CSDB. Prav tako bi bilo treba razveljaviti Priporočilo ECB/2012/22 <sup>(2)</sup>, ki NCB zunaj euroobmočja poziva, naj ravnajo v skladu z določbami Smernice ECB/2012/21.

<sup>(1)</sup> UL L 318, 27.11.1998, str. 8.

<sup>(2)</sup> Priporočilo ECB/2012/22 Evropske centralne banke z dne 26. septembra 2012 o okviru za upravljanje s kakovostjo podatkov v centralizirani bazi vrednostnih papirjev (UL C 339, 7.11.2012, str. 1).

- (2) Da bi izboljšali denarno analizo in analizo finančne stabilnosti za euroobmočje in Unijo, prispevali k pripravi sekundarne statistike, izpolnili zaveze glede poročanja euroobmočja o statistiki izdaj dolžniških vrednostnih papirjev v okviru pobude skupine G20 glede podatkovnih vrzeli in ocenili vlogo eura na mednarodnih finančnih trgih, se na podlagi podatkov CSDB po posameznih postavkah pripravlja mesečna statistika izdaj vrednostnih papirjev, ki zajema agregate stanj in tokov izdaj vrednostnih papirjev (v nadaljnjem besedilu: agregatni statistični podatki CSEC). V skladu s tem bi bilo treba agregatne statistične podatke CSEC zbirati v CSDB, nacionalne centralne banke (NCB) in Evropska centralna banka (ECB) pa bi morale biti odgovorne za preverjanje agregatnih statističnih podatkov CSEC in upravljanje kakovosti podatkov v zvezi z osnovnimi podatki CSDB po posameznih postavkah.
- (3) Splošna kakovost podatkov CSDB po posameznih postavkah se lahko oceni le na ravni izhodnih podatkov in ne na ravni posameznih nizov vhodnih podatkov. Za zagotovitev popolnosti, točnosti in skladnosti izhodnih podatkov določa Smernica Evropske centralne banke (EU) 2022/971 (ECB/2022/25) <sup>(3)</sup> okvir za zagotavljanje vhodnih podatkov in razširjanje izhodnih podatkov ter določa upravljanje kakovosti podatkov, ki se uporablja za izhodne podatkovne vire, ki so podniz izhodnih podatkov, ki se lahko uporablja za podporo pri pripravi statistike ali drugih primerih uporabe, ter za agregatne statistične podatke CSEC in njihove osnovne podatke CSDB.
- (4) V primerih, ko pristojni organi, ki niso NCB, zagotavljajo vhodne podatke v CSDB ali izvajajo upravljanje kakovosti podatkov v CSDB, morajo ti organi in njihove zadevne NCB med seboj sodelovati, da zagotovijo izpolnjevanje zahtev iz Smernice (EU) 2022/971 (ECB/2022/25). Takšno sodelovanje bi moralo vključevati vzpostavitev stalne strukture za prenos podatkov, razen če je enak rezultat že dosežen z nacionalno zakonodajo.
- (5) Učinkovita uporaba okvira upravljanja kakovosti podatkov v CSDB je odvisna od sodelovanja med vsemi članicami ESCB, ki sodelujejo pri delovanju CSDB, in od uporabe enakih standardov kakovosti s strani teh članic. NCB zunaj euroobmočja, ki sodelujejo pri delovanju CSDB, bi morale pri uporabi okvira upravljanja kakovosti podatkov v CSDB v skladu s Smernico (EU) 2022/971 (ECB/2022/25) sodelovati med seboj, z NCB držav članic, katerih valuta je euro (v nadaljnjem besedilu: NCB euroobmočja), in ECB,

SPREJEL NASLEDNJE PRIPOROČILO:

#### I. **Opredelitev pojmov**

V tem priporočilu imata pojma „centralizirana baza vrednostnih papirjev“ ali „CSDB“ in „upravljanje kakovosti podatkov“ enak pomen, kakor je določen v členu 1 Smernice (EU) 2022/971 (ECB/2022/25).

#### II. **Zagotavljanje statističnih informacij**

1. Naslovnike se poziva, naj pravočasno izpolnijo obveznosti, ki veljajo za NCB euroobmočja, kakor so določene v členih 2 do 13 in členu 16 Smernice (EU) 2022/971 (ECB/2022/25).
2. Za namene priprave agregatnih statističnih podatkov CSEC, kakor je določeno v členu 10 Smernice (EU) 2022/971 (ECB/2022/25), so razčlenitve agregatnih statističnih podatkov CSEC za države članice zunaj euroobmočja in Unijo kot celoto določene v Prilogi I k temu priporočilu.

#### III. **Razveljavitev**

Priporočilo ECB/2012/22 se razveljavi.

#### IV. **Končna določba**

To priporočilo je naslovljeno na NCB držav članic zunaj euroobmočja, kolikor se uporablja zanje.

<sup>(3)</sup> Smernica Evropske centralne banke (EU) 2022/971 z dne 19. maja 2022 o centralizirani bazi vrednostnih papirjev in pripravi statistike izdaj vrednostnih papirjev ter razveljavitvi Smernice 2012/689/EU (ECB/2012/21) in Smernice (EU) 2021/834 (ECB/2022/25) (UL L 166, 22.6.2022, str. 147).

V Frankfurtu na Majni, 19. maja 2022

*Predsednica ECB*  
Christine LAGARDE

---

## PRILOGA I

**Agregatni statistični podatki CSEC: Razčlenitve za države članice zunaj euroobmočja in Unijo kot celoto**

Medtem ko so razčlenitve agregatnih statističnih podatkov CSEC za vsako posamezno državo euroobmočja in euroobmočje kot celoto opredeljene v Prilogi IV k Smernici (EU) 2022/971 (ECB/2022/25), ta priloga določa razčlenitve agregatnih statističnih podatkov CSEC za države članice, katerih valuta ni euro (v nadaljnjem besedilu: države članice zunaj euroobmočja), in Unijo kot celoto.

Za izdaje vsake posamezne države članice zunaj euroobmočja je treba agregatne statistične podatke CSEC meriti v nacionalni valuti in pripraviti za razčlenitve, opredeljene v naslednjih tabelah. Poleg tega je treba agregate za izdaje, denominirane v „vseh valutah“ in v „EUR“, meriti tudi v eurih. Za izdaje za Unijo kot celoto je treba agregatne statistične podatke CSEC meriti v eurih in pripraviti samo za razčlenitve „vseh valut“, opredeljene v naslednjih tabelah. Šifre sektorjev, uporabljene v tabelah, imajo pomen, ki je opredeljen v oddelku 1 „Zajetje in razvrstitev“ Priloge IV k Smernici (EU) 2022/971 (ECB/2022/25).

Tabela A1

## Hierarhija dolžniških vrednostnih papirjev 1 – glavne razčlenitve po zapadlosti in vrsti obrestne mere za posamezne države članice zunaj euroobmočja in Unijo kot celoto

| Sektor                                            |                                   |                            |    |     |     |      |      |      |      |      |      |       |       |      |      |      |     |       |      |       |     |
|---------------------------------------------------|-----------------------------------|----------------------------|----|-----|-----|------|------|------|------|------|------|-------|-------|------|------|------|-----|-------|------|-------|-----|
| Valuta denominacije, zapadlost, vrsta instrumenta |                                   |                            |    |     |     |      |      |      |      |      |      |       |       |      |      |      |     |       |      |       |     |
| Valuta denominacije                               | Zapadlost                         | Vrsta instrumenta          | S1 | S11 | S12 | S121 | S122 | S12M | S12P | S124 | S125 | S125A | S125W | S126 | S127 | S12Q | S13 | S1311 | S13M | S1314 | S1M |
| Vse valute                                        | Vse zapadlosti                    | Vse vrste obrestnih mer    |    |     |     |      |      |      |      |      |      |       |       |      |      |      |     |       |      |       |     |
|                                                   | Kratkoročna ob prvotni zapadlosti | Vse vrste obrestnih mer    |    |     |     |      |      |      |      |      |      |       |       |      |      |      |     |       |      |       |     |
|                                                   | Dolgoročna ob prvotni zapadlosti  | Vse vrste obrestnih mer    |    |     |     |      |      |      |      |      |      |       |       |      |      |      |     |       |      |       |     |
|                                                   |                                   | Fiksni kupon               |    |     |     |      |      |      |      |      |      |       |       |      |      |      |     |       |      |       |     |
|                                                   |                                   | Brez kupona                |    |     |     |      |      |      |      |      |      |       |       |      |      |      |     |       |      |       |     |
|                                                   |                                   | Spremenljiva obrestna mera |    |     |     |      |      |      |      |      |      |       |       |      |      |      |     |       |      |       |     |
| Domača valuta                                     | Vse zapadlosti                    | Vse vrste obrestnih mer    |    |     |     |      |      |      |      |      |      |       |       |      |      |      |     |       |      |       |     |
|                                                   | Kratkoročna ob prvotni zapadlosti | Vse vrste obrestnih mer    | L* |     | L*  | L*   |      |      | L*   |      | L*   | L*    | L*    | L*   | L*   |      | L*  | L*    | L*   | L*    |     |
|                                                   | Dolgoročna ob prvotni zapadlosti  | Vse vrste obrestnih mer    |    |     |     |      |      |      |      |      |      |       |       |      |      |      |     |       |      |       |     |
|                                                   |                                   | Fiksni kupon               | L* |     | L*  | L*   |      |      | L*   |      | L*   | L*    | L*    | L*   | L*   |      | L*  | L*    | L*   | L*    |     |
|                                                   |                                   | Brez kupona                | L* |     | L*  | L*   |      |      | L*   |      | L*   | L*    | L*    | L*   | L*   |      | L*  | L*    | L*   | L*    |     |
|                                                   |                                   | Spremenljiva obrestna mera | L  |     | L   | L    |      |      | L    |      | L    | L     | L     | L    | L    |      | L   | L     | L    | L     |     |
| EUR                                               | Vse zapadlosti                    | Vse vrste obrestnih mer    |    |     |     |      |      |      |      |      |      |       |       |      |      |      |     |       |      |       |     |
|                                                   | Kratkoročna ob prvotni zapadlosti | Vse vrste obrestnih mer    | L* |     | L*  | L*   |      |      | L*   |      | L*   | L*    | L*    | L*   | L*   |      | L*  | L*    | L*   | L*    |     |
|                                                   | Dolgoročna ob prvotni zapadlosti  | Vse vrste obrestnih mer    |    |     |     |      |      |      |      |      |      |       |       |      |      |      |     |       |      |       |     |
|                                                   |                                   | Fiksni kupon               | L* |     | L*  | L*   |      |      | L*   |      | L*   | L*    | L*    | L*   | L*   |      | L*  | L*    | L*   | L*    |     |
|                                                   |                                   | Brez kupona                | L* |     | L*  | L*   |      |      | L*   |      | L*   | L*    | L*    | L*   | L*   |      | L*  | L*    | L*   | L*    |     |
|                                                   |                                   | Spremenljiva obrestna mera | L  |     | L   | L    |      |      | L    |      | L    | L     | L     | L    | L    |      | L   | L     | L    | L     |     |
| Druge valute razen EUR                            | Vse zapadlosti                    | Vse vrste obrestnih mer    |    |     |     |      |      |      |      |      |      |       |       |      |      |      |     |       |      |       |     |
|                                                   | Kratkoročna ob prvotni zapadlosti | Vse vrste obrestnih mer    | L* |     | L*  | L*   |      |      | L*   |      | L*   | L*    | L*    | L*   | L*   |      | L*  | L*    | L*   | L*    |     |
|                                                   | Dolgoročna ob prvotni zapadlosti  | Vse vrste obrestnih mer    |    |     |     |      |      |      |      |      |      |       |       |      |      |      |     |       |      |       |     |
|                                                   |                                   | Fiksni kupon               | L* |     | L*  | L*   |      |      | L*   |      | L*   | L*    | L*    | L*   | L*   |      | L*  | L*    | L*   | L*    |     |
|                                                   |                                   | Brez kupona                | L* |     | L*  | L*   |      |      | L*   |      | L*   | L*    | L*    | L*   | L*   |      | L*  | L*    | L*   | L*    |     |
|                                                   |                                   | Spremenljiva obrestna mera | L  |     | L   | L    |      |      | L    |      | L    | L     | L     | L    | L    |      | L   | L     | L    | L     |     |

Opombe: Vsako polje v tabeli je treba izpolniti za stanja, bruto izdaje, odkupe, prevrednotenja in druge spremembe obsega po tržni in imenski vrednosti ter za stanja po nominalni vrednosti. Polja, označena z „L“, so agregati na najnižji ravni, ki jih ni mogoče nadalje razčleniti na ravni posameznih držav članic zunaj euroobmočja. Polja, označena z „L\*“, so agregati na najnižji ravni, ki se uporabljajo za opredelitev prednostnih serij CSEC, za katere se uporablja upravljanje kakovosti podatkov za agregatne statistične podatke CSEC, določeno v Prilogi IV k Smernici (EU) 2022/971 (ECB/2022/25). Vsa druga polja v tabeli so agregati na višji ravni, ki se ustvarijo z združevanjem agregatov na najnižji ravni.

Tabela A2

**Hierarhija dolžniških vrednostnih papirjev 2 – podrobne razčlenitve po vrsti obrestne mere za posamezne države članice zunaj euroobmočja in Unijo kot celoto**

| Sektor                                            |                |                                                     |    |     |     |      |      |      |      |      |      |       |       |      |      |      |     |       |      |       |     |    |
|---------------------------------------------------|----------------|-----------------------------------------------------|----|-----|-----|------|------|------|------|------|------|-------|-------|------|------|------|-----|-------|------|-------|-----|----|
| Valuta denominacije, zapadlost, vrsta instrumenta |                |                                                     |    |     |     |      |      |      |      |      |      |       |       |      |      |      |     |       |      |       |     |    |
| Valuta denominacije                               | Zapadlost      | Vrsta instrumenta                                   | S1 | S11 | S12 | S121 | S122 | S12M | S12P | S124 | S125 | S125A | S125W | S126 | S127 | S12Q | S13 | S1311 | S13M | S1314 | S1M |    |
| Vse valute                                        | Vse zapadlosti | Vse vrste obrestnih mer                             |    |     |     |      |      |      |      |      |      |       |       |      |      |      |     |       |      |       |     |    |
|                                                   |                | Fiksna obrestna mera                                |    |     |     |      |      |      |      |      |      |       |       |      |      |      |     |       |      |       |     |    |
|                                                   |                | Fiksni kupon                                        |    |     |     |      |      |      |      |      |      |       |       |      |      |      |     |       |      |       |     |    |
|                                                   |                | Brez kupona                                         |    |     |     |      |      |      |      |      |      |       |       |      |      |      |     |       |      |       |     |    |
|                                                   |                | Spremenljiva obrestna mera                          |    |     |     |      |      |      |      |      |      |       |       |      |      |      |     |       |      |       |     |    |
|                                                   |                | Spremenljiva obrestna mera, vezana na inflacijo     |    |     |     |      |      |      |      |      |      |       |       |      |      |      |     |       |      |       |     |    |
|                                                   |                | Spremenljiva obrestna mera, vezana na obrestno mero |    |     |     |      |      |      |      |      |      |       |       |      |      |      |     |       |      |       |     |    |
|                                                   |                | Spremenljiva obrestna mera, vezana na ceno sredstev |    |     |     |      |      |      |      |      |      |       |       |      |      |      |     |       |      |       |     |    |
| Domača valuta                                     | Vse zapadlosti | Vse vrste obrestnih mer                             |    |     |     |      |      |      |      |      |      |       |       |      |      |      |     |       |      |       |     |    |
|                                                   |                | Fiksna obrestna mera                                |    |     |     |      |      |      |      |      |      |       |       |      |      |      |     |       |      |       |     |    |
|                                                   |                | Fiksni kupon                                        |    | L   |     | L    | L    |      |      | L    |      |       | L     | L    | L    | L    | L   |       | L    | L     | L   | L  |
|                                                   |                | Brez kupona                                         |    | L   |     | L    | L    |      |      | L    |      |       | L     | L    | L    | L    | L   |       | L    | L     | L   | L  |
|                                                   |                | Spremenljiva obrestna mera                          |    |     |     |      |      |      |      |      |      |       |       |      |      |      |     |       |      |       |     |    |
|                                                   |                | Spremenljiva obrestna mera, vezana na inflacijo     |    | L*  |     | L*   | L*   |      |      | L*   |      |       | L*    | L*   | L*   | L*   | L*  |       | L*   | L*    | L*  | L* |
|                                                   |                | Spremenljiva obrestna mera, vezana na obrestno mero |    | L*  |     | L*   | L*   |      |      | L*   |      |       | L*    | L*   | L*   | L*   | L*  |       | L*   | L*    | L*  | L* |
|                                                   |                | Spremenljiva obrestna mera, vezana na ceno sredstev |    | L*  |     | L*   | L*   |      |      | L*   |      |       | L*    | L*   | L*   | L*   | L*  |       | L*   | L*    | L*  | L* |

| Sektor                                            |                |                                                     |    |     |     |      |      |      |      |      |      |       |       |      |      |      |     |       |      |       |     |
|---------------------------------------------------|----------------|-----------------------------------------------------|----|-----|-----|------|------|------|------|------|------|-------|-------|------|------|------|-----|-------|------|-------|-----|
|                                                   |                |                                                     |    |     |     |      |      |      |      |      |      |       |       |      |      |      |     |       |      |       |     |
| Valuta denominacije, zapadlost, vrsta instrumenta |                |                                                     |    |     |     |      |      |      |      |      |      |       |       |      |      |      |     |       |      |       |     |
| Valuta denominacije                               | Zapadlost      | Vrsta instrumenta                                   | S1 | S11 | S12 | S121 | S122 | S12M | S12P | S124 | S125 | S125A | S125W | S126 | S127 | S12Q | S13 | S1311 | S13M | S1314 | S1M |
| EUR                                               | Vse zapadlosti | Vse vrste obrestnih mer                             |    |     |     |      |      |      |      |      |      |       |       |      |      |      |     |       |      |       |     |
|                                                   |                | Fiksna obrestna mera                                |    |     |     |      |      |      |      |      |      |       |       |      |      |      |     |       |      |       |     |
|                                                   |                | Fiksni kupon                                        |    | L   |     | L    | L    |      |      | L    |      | L     | L     | L    | L    | L    |     | L     | L    | L     | L   |
|                                                   |                | Brez kupona                                         |    | L   |     | L    | L    |      |      | L    |      | L     | L     | L    | L    | L    |     | L     | L    | L     | L   |
|                                                   |                | Spremenljiva obrestna mera                          |    |     |     |      |      |      |      |      |      |       |       |      |      |      |     |       |      |       |     |
|                                                   |                | Spremenljiva obrestna mera, vezana na inflacijo     |    | L*  |     | L*   | L*   |      |      | L*   |      | L*    | L*    | L*   | L*   | L*   |     | L*    | L*   | L*    | L*  |
|                                                   |                | Spremenljiva obrestna mera, vezana na obrestno mero |    | L*  |     | L*   | L*   |      |      | L*   |      | L*    | L*    | L*   | L*   | L*   |     | L*    | L*   | L*    | L*  |
|                                                   |                | Spremenljiva obrestna mera, vezana na ceno sredstev |    | L*  |     | L*   | L*   |      |      | L*   |      | L*    | L*    | L*   | L*   | L*   |     | L*    | L*   | L*    | L*  |
| Druge valute razen EUR                            | Vse zapadlosti | Vse vrste obrestnih mer                             |    |     |     |      |      |      |      |      |      |       |       |      |      |      |     |       |      |       |     |
|                                                   |                | Fiksna obrestna mera                                |    |     |     |      |      |      |      |      |      |       |       |      |      |      |     |       |      |       |     |
|                                                   |                | Fiksni kupon                                        |    | L   |     | L    | L    |      |      | L    |      | L     | L     | L    | L    | L    |     | L     | L    | L     | L   |
|                                                   |                | Brez kupona                                         |    | L   |     | L    | L    |      |      | L    |      | L     | L     | L    | L    | L    |     | L     | L    | L     | L   |
|                                                   |                | Spremenljiva obrestna mera                          |    |     |     |      |      |      |      |      |      |       |       |      |      |      |     |       |      |       |     |
|                                                   |                | Spremenljiva obrestna mera, vezana na inflacijo     |    | L*  |     | L*   | L*   |      |      | L*   |      | L*    | L*    | L*   | L*   | L*   |     | L*    | L*   | L*    | L*  |
|                                                   |                | Spremenljiva obrestna mera, vezana na obrestno mero |    | L*  |     | L*   | L*   |      |      | L*   |      | L*    | L*    | L*   | L*   | L*   |     | L*    | L*   | L*    | L*  |
|                                                   |                | Spremenljiva obrestna mera, vezana na ceno sredstev |    | L*  |     | L*   | L*   |      |      | L*   |      | L*    | L*    | L*   | L*   | L*   |     | L*    | L*   | L*    | L*  |

Opombe: Vsako polje v tabeli je treba izpolniti za stanja, bruto izdaje, odkupe, prevrednotenja in druge spremembe obsega po tržni in imenski vrednosti ter za stanja po nominalni vrednosti. Polja, označena z „L“, so agregati na najnižji ravni, ki jih ni mogoče nadalje razčleniti na ravni posameznih držav članic zunaj euroobmočja. Polja, označena z „L\*“, so agregati na najnižji ravni, ki se uporabljajo za opredelitev prednostnih serij CSEC, za katere se uporablja upravljanje kakovosti podatkov za agregatne statistične podatke CSEC, določeno v Prilogi IV k Smernici (EU) 2022/971 (ECB/2022/25). Vsa druga polja v tabeli so agregati na višji ravni, ki se ustvarijo z združevanjem agregatov na najnižji ravni.

Tabela A3

## Hierarhija dolžniških vrednostnih papirjev 3 – podrobne razčlenitve po prvotni zapadlosti za posamezne države članice zunaj euroobmočja in Unijo kot celoto

| Sektor                                            |                                      |                         |    |     |     |      |      |      |      |      |      |       |       |      |      |      |     |       |      |       |     |
|---------------------------------------------------|--------------------------------------|-------------------------|----|-----|-----|------|------|------|------|------|------|-------|-------|------|------|------|-----|-------|------|-------|-----|
| Valuta denominacije, zapadlost, vrsta instrumenta |                                      |                         |    |     |     |      |      |      |      |      |      |       |       |      |      |      |     |       |      |       |     |
| Valuta denominacije                               | Zapadlost                            | Vrsta instrumenta       | S1 | S11 | S12 | S121 | S122 | S12M | S12P | S124 | S125 | S125A | S125W | S126 | S127 | S12Q | S13 | S1311 | S13M | S1314 | S1M |
| Vse valute                                        | Vse zapadlosti                       | Vse vrste obrestnih mer |    |     |     |      |      |      |      |      |      |       |       |      |      |      |     |       |      |       |     |
|                                                   | Kratkoročna ob prvotni zapadlosti    | Vse vrste obrestnih mer |    |     |     |      |      |      |      |      |      |       |       |      |      |      |     |       |      |       |     |
|                                                   | Prvotna zapadlost >1 leto in ≤2 leti | Vse vrste obrestnih mer |    |     |     |      |      |      |      |      |      |       |       |      |      |      |     |       |      |       |     |
|                                                   | Prvotna zapadlost >2 leti in ≤5 let  | Vse vrste obrestnih mer |    |     |     |      |      |      |      |      |      |       |       |      |      |      |     |       |      |       |     |
|                                                   | Prvotna zapadlost >5 let in ≤10 let  | Vse vrste obrestnih mer |    |     |     |      |      |      |      |      |      |       |       |      |      |      |     |       |      |       |     |
|                                                   | Prvotna zapadlost >10 let            | Vse vrste obrestnih mer |    |     |     |      |      |      |      |      |      |       |       |      |      |      |     |       |      |       |     |
| Domača valuta                                     | Vse zapadlosti                       | Vse vrste obrestnih mer |    |     |     |      |      |      |      |      |      |       |       |      |      |      |     |       |      |       |     |
|                                                   | Kratkoročna ob prvotni zapadlosti    | Vse vrste obrestnih mer |    | L   |     | L    | L    |      |      | L    |      | L     | L     | L    | L    | L    |     | L     | L    | L     | L   |
|                                                   | Prvotna zapadlost >1 leto in ≤2 leti | Vse vrste obrestnih mer |    | L   |     | L    | L    |      |      | L    |      | L     | L     | L    | L    | L    |     | L     | L    | L     | L   |
|                                                   | Prvotna zapadlost >2 leti in ≤5 let  | Vse vrste obrestnih mer |    | L   |     | L    | L    |      |      | L    |      | L     | L     | L    | L    | L    |     | L     | L    | L     | L   |
|                                                   | Prvotna zapadlost >5 let in ≤10 let  | Vse vrste obrestnih mer |    | L   |     | L    | L    |      |      | L    |      | L     | L     | L    | L    | L    |     | L     | L    | L     | L   |
|                                                   | Prvotna zapadlost >10 let            | Vse vrste obrestnih mer |    | L   |     | L    | L    |      |      | L    |      | L     | L     | L    | L    | L    |     | L     | L    | L     | L   |
| EUR                                               | Vse zapadlosti                       | Vse vrste obrestnih mer |    |     |     |      |      |      |      |      |      |       |       |      |      |      |     |       |      |       |     |
|                                                   | Kratkoročna ob prvotni zapadlosti    | Vse vrste obrestnih mer |    | L   |     | L    | L    |      |      | L    |      | L     | L     | L    | L    | L    |     | L     | L    | L     | L   |
|                                                   | Prvotna zapadlost >1 leto in ≤2 leti | Vse vrste obrestnih mer |    | L   |     | L    | L    |      |      | L    |      | L     | L     | L    | L    | L    |     | L     | L    | L     | L   |
|                                                   | Prvotna zapadlost >2 let in ≤5 let   | Vse vrste obrestnih mer |    | L   |     | L    | L    |      |      | L    |      | L     | L     | L    | L    | L    |     | L     | L    | L     | L   |
|                                                   | Prvotna zapadlost >5 let in ≤10 let  | Vse vrste obrestnih mer |    | L   |     | L    | L    |      |      | L    |      | L     | L     | L    | L    | L    |     | L     | L    | L     | L   |
|                                                   | Prvotna zapadlost >10 let            | Vse vrste obrestnih mer |    | L   |     | L    | L    |      |      | L    |      | L     | L     | L    | L    | L    |     | L     | L    | L     | L   |
| Druge valute razen EUR                            | Vse zapadlosti                       | Vse vrste obrestnih mer |    |     |     |      |      |      |      |      |      |       |       |      |      |      |     |       |      |       |     |
|                                                   | Kratkoročna ob prvotni zapadlosti    | Vse vrste obrestnih mer |    | L   |     | L    | L    |      |      | L    |      | L     | L     | L    | L    | L    |     | L     | L    | L     | L   |
|                                                   | Prvotna zapadlost >1 leto in ≤2 leti | Vse vrste obrestnih mer |    | L   |     | L    | L    |      |      | L    |      | L     | L     | L    | L    | L    |     | L     | L    | L     | L   |
|                                                   | Prvotna zapadlost >2 leti in ≤5 let  | Vse vrste obrestnih mer |    | L   |     | L    | L    |      |      | L    |      | L     | L     | L    | L    | L    |     | L     | L    | L     | L   |
|                                                   | Prvotna zapadlost >5 leti in ≤10 let | Vse vrste obrestnih mer |    | L   |     | L    | L    |      |      | L    |      | L     | L     | L    | L    | L    |     | L     | L    | L     | L   |
|                                                   | Prvotna zapadlost >10 let            | Vse vrste obrestnih mer |    | L   |     | L    | L    |      |      | L    |      | L     | L     | L    | L    | L    |     | L     | L    | L     | L   |

Opombe: Vsako polje v tabeli je treba izpolniti za stanja, bruto izdaje, odkupe, prevrednotenja in druge spremembe obsega po tržni in imenski vrednosti ter za stanja po nominalni vrednosti. Polja, označena z „L“, so agregati na najnižji ravni, ki jih ni mogoče nadalje razčleniti na ravni posameznih držav članic zunaj euroobmočja. Vsa druga polja v tabeli so agregati na višji ravni, ki se ustvarijo z združevanjem agregatov na najnižji ravni.

Tabela A4

## Hierarhija dolžniških vrednostnih papirjev 4 – podrobne razčlenitve po preostali zapadlosti za posamezne države članice zunaj euroobmočja in Unijo kot celoto

| Sektor                                            |                                                                          |                         |    |     |     |      |      |      |      |      |      |                   |                   |      |      |      |     |       |      |       |     |
|---------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|-------------------------|----|-----|-----|------|------|------|------|------|------|-------------------|-------------------|------|------|------|-----|-------|------|-------|-----|
| Valuta denominacije, zapadlost, vrsta instrumenta |                                                                          |                         |    |     |     |      |      |      |      |      |      |                   |                   |      |      |      |     |       |      |       |     |
| Valuta denominacije                               | Zapadlost                                                                | Vrsta instrumenta       | S1 | S11 | S12 | S121 | S122 | S12M | S12P | S124 | S125 | S125 <sub>A</sub> | S125 <sub>W</sub> | S126 | S127 | S12Q | S13 | S1311 | S13M | S1314 | S1M |
| Vse valute                                        | Vse zapadlosti                                                           | Vse vrste obrestnih mer |    |     |     |      |      |      |      |      |      |                   |                   |      |      |      |     |       |      |       |     |
|                                                   | Kratkoročna ob prvotni zapadlosti                                        | Vse vrste obrestnih mer |    | L   |     | L    | L    |      |      | L    |      | L                 | L                 | L    | L    | L    |     | L     | L    | L     | L   |
|                                                   | Dolgoročna prvotna zapadlost s preostalo zapadlostjo ≤1 leto             | Vse vrste obrestnih mer |    | L   |     | L    | L    |      |      | L    |      | L                 | L                 | L    | L    | L    |     | L     | L    | L     | L   |
|                                                   | Dolgoročna prvotna zapadlost s preostalo zapadlostjo > 1 leto in ≤2 leti | Vse vrste obrestnih mer |    | L   |     | L    | L    |      |      | L    |      | L                 | L                 | L    | L    | L    |     | L     | L    | L     | L   |
|                                                   | Dolgoročna prvotna zapadlost s preostalo zapadlostjo >2 leti             | Vse vrste obrestnih mer |    | L   |     | L    | L    |      |      | L    |      | L                 | L                 | L    | L    | L    |     | L     | L    | L     | L   |
| Domača valuta                                     | Vse zapadlosti                                                           | Vse vrste obrestnih mer |    |     |     |      |      |      |      |      |      |                   |                   |      |      |      |     |       |      |       |     |
|                                                   | Kratkoročna ob prvotni zapadlosti                                        | Vse vrste obrestnih mer |    | L   |     | L    | L    |      |      | L    |      | L                 | L                 | L    | L    | L    |     | L     | L    | L     | L   |
|                                                   | Dolgoročna prvotna zapadlost s preostalo zapadlostjo ≤1 leto             | Vse vrste obrestnih mer |    | L   |     | L    | L    |      |      | L    |      | L                 | L                 | L    | L    | L    |     | L     | L    | L     | L   |
|                                                   | Dolgoročna prvotna zapadlost s preostalo zapadlostjo > 1 leto in ≤2 leti | Vse vrste obrestnih mer |    | L   |     | L    | L    |      |      | L    |      | L                 | L                 | L    | L    | L    |     | L     | L    | L     | L   |
|                                                   | Dolgoročna prvotna zapadlost s preostalo zapadlostjo >2 leti             | Vse vrste obrestnih mer |    | L   |     | L    | L    |      |      | L    |      | L                 | L                 | L    | L    | L    |     | L     | L    | L     | L   |
| EUR                                               | Vse zapadlosti                                                           | Vse vrste obrestnih mer |    |     |     |      |      |      |      |      |      |                   |                   |      |      |      |     |       |      |       |     |
|                                                   | Kratkoročna ob prvotni zapadlosti                                        | Vse vrste obrestnih mer |    | L   |     | L    | L    |      |      | L    |      | L                 | L                 | L    | L    | L    |     | L     | L    | L     | L   |
|                                                   | Dolgoročna prvotna zapadlost s preostalo zapadlostjo ≤1 leto             | Vse vrste obrestnih mer |    | L   |     | L    | L    |      |      | L    |      | L                 | L                 | L    | L    | L    |     | L     | L    | L     | L   |
|                                                   | Dolgoročna prvotna zapadlost s preostalo zapadlostjo > 1 leto in ≤2 leti | Vse vrste obrestnih mer |    | L   |     | L    | L    |      |      | L    |      | L                 | L                 | L    | L    | L    |     | L     | L    | L     | L   |
|                                                   | Dolgoročna prvotna zapadlost s preostalo zapadlostjo >2 leti             | Vse vrste obrestnih mer |    | L   |     | L    | L    |      |      | L    |      | L                 | L                 | L    | L    | L    |     | L     | L    | L     | L   |
| Druge valute razen EUR                            | Vse zapadlosti                                                           | Vse vrste obrestnih mer |    |     |     |      |      |      |      |      |      |                   |                   |      |      |      |     |       |      |       |     |
|                                                   | Kratkoročna ob prvotni zapadlosti                                        | Vse vrste obrestnih mer |    | L   |     | L    | L    |      |      | L    |      | L                 | L                 | L    | L    | L    |     | L     | L    | L     | L   |
|                                                   | Dolgoročna prvotna zapadlost s preostalo zapadlostjo ≤1 leto             | Vse vrste obrestnih mer |    | L   |     | L    | L    |      |      | L    |      | L                 | L                 | L    | L    | L    |     | L     | L    | L     | L   |
|                                                   | Dolgoročna prvotna zapadlost s preostalo zapadlostjo > 1 leto in ≤2 leti | Vse vrste obrestnih mer |    | L   |     | L    | L    |      |      | L    |      | L                 | L                 | L    | L    | L    |     | L     | L    | L     | L   |
|                                                   | Dolgoročna prvotna zapadlost s preostalo zapadlostio >2 leti             | Vse vrste obrestnih mer |    | L   |     | L    | L    |      |      | L    |      | L                 | L                 | L    | L    | L    |     | L     | L    | L     | L   |

Opombe: Vsako polje v tabeli je treba izpolniti za stanja, bruto izdaje, odkupe, prevrednotenja in druge spremembe obsega po tržni in imenski vrednosti ter za stanja po nominalni vrednosti. Polja, označena z „L“, so agregati na najnižji ravni, ki jih ni mogoče nadalje razčleniti na ravni posameznih držav članic zunaj euroobmočja. Vsa druga polja v tabeli so agregati na višji ravni, ki se ustvarijo z združevanjem agregatov na najnižji ravni.

Tabela A5

## Razčlenitve delnic, ki kotirajo na borzi, za posamezne države članice zunaj euroobmočja in Unijo kot celoto

| Sektor                 |    |     |     |      |      |      |      |               |      |               |       |      |      |      |               |               |               |               |               |
|------------------------|----|-----|-----|------|------|------|------|---------------|------|---------------|-------|------|------|------|---------------|---------------|---------------|---------------|---------------|
|                        | S1 | S11 | S12 | S121 | S122 | S12M | S12P | S124          | S125 | S125A         | S125W | S126 | S127 | S12Q | S13           | S1311         | S13M          | S1314         | S1M           |
| Valuta denominacije    |    |     |     |      |      |      |      |               |      |               |       |      |      |      |               |               |               |               |               |
| Vse valute             |    |     |     |      |      |      |      | ni relevantno |      | ni relevantno |       |      |      |      | ni relevantno | ni relevantno | ni relevantno | ni relevantno | ni relevantno |
| Domača valuta          |    | L*  |     | L*   | L*   |      |      | ni relevantno |      | ni relevantno | L*    | L*   | L*   | L*   | ni relevantno | ni relevantno | ni relevantno | ni relevantno | ni relevantno |
| EUR                    |    | L*  |     | L*   | L*   |      |      | ni relevantno |      | ni relevantno | L*    | L*   | L*   | L*   | ni relevantno | ni relevantno | ni relevantno | ni relevantno | ni relevantno |
| Druge valute razen EUR |    | L*  |     | L*   | L*   |      |      | ni relevantno |      | ni relevantno | L*    | L*   | L*   | L*   | ni relevantno | ni relevantno | ni relevantno | ni relevantno | ni relevantno |

Opombe: Vsako polje v tabeli je treba izpolniti za stanja, bruto izdaje, odkupe, prevrednotenja in druge spremembe obsega po tržni vrednosti. Polja, označena z „L“, so agregati na najnižji ravni, ki jih ni mogoče nadalje razčleniti na ravni posameznih držav članic zunaj euroobmočja. Polja, označena z „L\*“, so agregati na najnižji ravni, ki se uporabljajo za opredelitev prednostnih serij CSEC, za katere se uporablja upravljanje kakovosti podatkov za agregatne statistične podatke CSEC, določeno v Prilogi IV k Smernici (EU) 2022/971 (ECB/2022/25). Vsa druga polja v tabeli (razen tistih, ki so označena z „ni relevantno“, ki označujejo sektorje, ki običajno ne izdajajo delnic, ki kotirajo na borzi), so agregati na višji ravni, ki se ustvarijo z združevanjem agregatov na najnižji ravni.

## II

*(Sporočila)*

SPOROČILA INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE UNIJE

## EVROPSKA KOMISIJA

**Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji****(Zadeva M.10722 – CHEVRON / RENEWABLE ENERGY GROUP)****(Besedilo velja za EGP)**

(2022/C 240/02)

Komisija se je 7. junija 2022 odločila, da ne bo nasprotovala zgoraj navedeni priglašeni koncentraciji in jo bo razglasila za združljivo z notranjim trgov. Ta odločitev je sprejeta v skladu s členom 6(1)(b) Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 <sup>(1)</sup>. Celotno besedilo odločitve je na voljo samo v angleščini in bo objavljeno po tem, ko bodo iz besedila odstranjene morebitne poslovne skrivnosti. Na voljo bo:

- v razdelku o združitvah na spletišču Komisije o konkurenci (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Spletišče vsebuje različne pripomočke za iskanje posameznih odločitev o združitvah, vključno z nazivi podjetij, številkami zadev, datumi ter indeksi področij,
- v elektronski obliki na spletišču EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=sl>) pod dokumentarno številko 32022M10722. EUR-Lex zagotavlja spletni dostop do prava EU.

---

<sup>(1)</sup> UL L 24, 29.1.2004, str. 1.

**Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji****(Zadeva M.10729 – FOWI / MOL / TOHO / HOKURIKU / ORSTED / JERA / SWA)****(Besedilo velja za EGP)**

(2022/C 240/03)

Komisija se je 16. junija 2022 odločila, da ne bo nasprotovala zgoraj navedeni priglašeni koncentraciji in jo bo razglasila za združljivo z notranjim trgov. Ta odločitev je sprejeta v skladu s členom 6(1)(b) Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 <sup>(1)</sup>. Celotno besedilo odločitve je na voljo samo v angleščini in bo objavljeno po tem, ko bodo iz besedila odstranjene morebitne poslovne skrivnosti. Na voljo bo:

- v razdelku o združitvah na spletišču Komisije o konkurenci (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Spletišče vsebuje različne pripomočke za iskanje posameznih odločitev o združitvah, vključno z nazivi podjetij, številkami zadev, datumi ter indeksi področij,
- v elektronski obliki na spletišču EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=sl>) pod dokumentarno številko 32022M10729. EUR-Lex zagotavlja spletni dostop do prava EU.

---

<sup>(1)</sup> UL L 24, 29.1.2004, str. 1.

## IV

(Informacije)

INFORMACIJE INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE  
UNIJE

## EVROPSKA KOMISIJA

Menjalni tečaji eura <sup>(1)</sup>

21. junij 2022

(2022/C 240/04)

1 euro =

| Valuta |                  |         | Menjalni tečaj |                     |           |
|--------|------------------|---------|----------------|---------------------|-----------|
| USD    | ameriški dolar   | 1,0550  | CAD            | kanadski dolar      | 1,3660    |
| JPY    | japonski jen     | 143,75  | HKD            | hongkonški dolar    | 8,2817    |
| DKK    | danska krona     | 7,4393  | NZD            | novozelandski dolar | 1,6675    |
| GBP    | funt šterling    | 0,86010 | SGD            | singapurski dolar   | 1,4612    |
| SEK    | švedska krona    | 10,6460 | KRW            | južnokorejski won   | 1 365,09  |
| CHF    | švicarski frank  | 1,0214  | ZAR            | južnoafriški rand   | 16,7881   |
| ISK    | islandska krona  | 138,70  | CNY            | kitajski juan       | 7,0680    |
| NOK    | norveška krona   | 10,3283 | HRK            | hrvaška kuna        | 7,5205    |
| BGN    | lev              | 1,9558  | IDR            | indonezijska rupija | 15 639,62 |
| CZK    | češka krona      | 24,690  | MYR            | malezijski ringit   | 4,6399    |
| HUF    | madžarski forint | 396,48  | PHP            | filipinski peso     | 57,304    |
| PLN    | poljski zlot     | 4,6435  | RUB            | ruski rubelj        |           |
| RON    | romunski leu     | 4,9462  | THB            | tajski bat          | 37,294    |
| TRY    | turška lira      | 18,3049 | BRL            | brazilski real      | 5,4420    |
| AUD    | avstralski dolar | 1,5177  | MXN            | mehiški peso        | 21,2485   |
|        |                  |         | INR            | indijska rupija     | 82,4230   |

<sup>(1)</sup> Vir: referenčni menjalni tečaj, ki ga objavlja ECB.

# EVROPSKI NADZORNIK ZA VARSTVO PODATKOV

## **Povzetek mnenja evropskega nadzornika za varstvo podatkov o priporočilu za sklep Sveta o odobritvi pogajanj o celoviti mednarodni konvenciji o boju proti uporabi informacijskih in komunikacijskih tehnologij v kriminalne namene**

*(Celotno besedilo tega mnenja je na voljo v angleščini, francoščini in nemščini na spletišču ENVP [www.edps.europa.eu](http://www.edps.europa.eu))*

(2022/C 240/05)

Evropska komisija je 29. marca 2022 izdala priporočilo za sklep Sveta o odobritvi sodelovanja Komisije v imenu Evropske unije v pogajanjih Združenih narodov (ZN) o celoviti mednarodni konvenciji o boju proti uporabi informacijskih in komunikacijskih tehnologij v kriminalne namene.

ENVP razume potrebo po tem, da organi kazenskega pregona hitro in učinkovito zagotovijo in pridobijo elektronske dokaze. Vendar poudarja, da že obstaja podoben mednarodni instrument, tj. Budimpeška konvencija in njen drugi dodatni protokol, ki je sedaj na voljo za podpis.

ENVP ugotavlja, da so se v ZN že začela pogajanja o drugi konvenciji za obravnavanje kibernetске kriminalitete in čezmejnega sodelovanja v kazenskih zadevah. Zato podpira priporočilo, da se Komisija pooblasti za pogajanje v imenu EU, ker bi to prispevalo k boljši ohranitvi ravni varstva, ki ga zagotavlja okvir EU za varstvo podatkov. Vendar ENVP opozarja, da je v ZN veliko držav z zelo različnimi pravnimi sistemi. Glede na to ENVP meni, da obstaja veliko tveganje, da bi lahko končno besedilo konvencije vodilo v ošibitev temeljnih pravic in svoboščin posameznikov, ki jih zagotavlja zakonodaja EU, zlasti njihovih pravic do varstva podatkov in zasebnosti. Zato je treba poudariti, da v primeru, da bi Svet podelil Komisiji pooblastilo pogajanje v tem okviru v imenu EU, takšno pooblastilo ne bi smelo zahtevati, da EU postane pogodbenica konvencije, če bi bila slednja sprejeta. ENVP meni, da si EU ne bi smela prizadevati, da postane pogodbenica te konvencije, če bi bila ogrožena raven varstva podatkov posameznikov, ki jo zagotavlja zakonodaja EU.

Cilj tega mnenja je zagotoviti institucijam EU konstruktivne in objektivne nasvete za preprečitev ogroženosti ravni varstva podatkov, ki jo zagotavlja pravo EU. ENVP pozdravlja, da je cilj mandata že na začetku zagotoviti, da konvencija določi stroge pogoje in stroge zaščitne ukrepe za zagotovitev, da države članice EU lahko spoštujejo in varujejo temeljne pravice, svoboščine in splošna načela prava EU, kakor so zapisani v pogodbah EU in Listini EU o temeljnih pravicah.

V zvezi s tem ENVP poudarja potrebo po zagotovitvi zlasti popolnega spoštovanja temeljnih pravic do zasebnosti in varstva osebnih podatkov. Sistem prava EU na področju varstva podatkov načeloma omogoča prenose podatkov tretji državi brez dodatnih zahtev samo, če ta tretja država zagotavlja ustrezno raven varstva. Če tretja država ni bila razglašena za ustrezno, za določene prenose veljajo izjeme, če so zagotovljeni ustrezni zaščitni ukrepi. Čeprav ENVP priznava, da v sporazumu s številnimi tretjimi državami morda ni mogoče v celoti zajeti terminologije in opredelitve pojmov prava EU, morajo biti zaščitni ukrepi za posameznike jasni in učinkoviti, da se zagotovi popolna skladnost s pravom EU. Sodišče Evropske unije je v zadnjih letih ponovno potrdilo načela varstva podatkov, vključno s sodnim varstvom in individualnimi pravicami posameznikov. Ta načela so še toliko bolj pomembna glede na občutljivost podatkov, potrebnih za kazenske preiskave.

ENVP zato meni, da so številne pogajalske smernice, ki so že predvidene, sicer dobrodošle, vendar bi jih bilo treba okrepiti. ENVP zlasti za zagotovitev skladnosti z listino EU in členom 16 PDEU podaja štiri glavna priporočila o pogajalskih smernicah:

— določbe o mednarodnem sodelovanju naj se omejijo na kazniva dejanja, opredeljena v konvenciji;

- izključita naj se neposreden dostop organov kazenskega pregona tretjih držav do podatkov in čezmejno neposredno sodelovanje s ponudniki storitev;
- za zagotovitev, da bi se namesto konvencije uporabljali prihodnji dvostranski in večstranski sporazumi s tretjimi državami, bi morali ti prihodnji sporazumi zagotavljati višje standarde v zvezi z varstvom temeljnih pravic, zlasti pravice do zasebnosti in varstva podatkov;
- za zagotovitev, da konvencija ne bo povzročila učinka med dvema državama pogodbenicama, če ena od njih izda obvestilo, da se z ratifikacijo, sprejetjem, odobritvijo ali pristopom druge države pogodbenice ne vzpostavijo odnosi med tema dvema državama pogodbenicama v skladu s to konvencijo.

Poleg tega mnenje vsebuje nadaljnja priporočila za izboljšave in pojasnila pogajalskih smernic. Pripombe v tem mnenju ne posegajo v morebitne dodatne pripombe, ki bi jih ENVP lahko podal, če bi se pojavila nadaljnja vprašanja, ki bi se obravnavala, ko bodo na voljo dodatne informacije. ENVP pričakuje, da bo z njim opravljeno posvetovanje o določbah osnutka konvencije še pred njenim dokončanjem.

## 1. UVOD IN OZADJE

1. Združeni narodi (ZN) so medvladna organizacija, ki jo trenutno sestavlja 193 držav članic <sup>(1)</sup>. ZN in njihovo delo temeljita na namenih in načelih iz njihove ustanovne listine. V skladu z listino ZN cilji organizacije vključujejo ohranjanje mednarodnega miru in varnosti, varstvo človekovih pravic, zagotavljanje humanitarne pomoči, spodbujanje trajnostnega razvoja in spoštovanje mednarodnega prava <sup>(2)</sup>.
2. Generalna skupščina ZN je 17. decembra 2018 sprejela Resolucijo 73/187 o „boju proti uporabi informacijskih in komunikacijskih tehnologij v kriminalne namene“ <sup>(3)</sup>. Nato je 27. decembra 2019 sprejela Resolucijo 74/247 <sup>(4)</sup>, s katero je sklenila ustanoviti odprt ad hoc medvladni strokovni odbor (v nadaljnjem besedilu: ad hoc odbor), ki bo pripravil celovito mednarodno konvencijo o boju proti uporabi informacijskih in komunikacijskih tehnologij v kriminalne namene. Resolucija 74/247 poudarja potrebo po izboljšanju usklajevanja in krepitvi sodelovanja med državami v boju proti uporabi informacijskih in komunikacijskih tehnologij v kriminalne namene, vključno z zagotovitvijo tehnične pomoči državam v razvoju na njihovo zahtevo. Resolucija poudarja tudi potrebo po izboljšanju nacionalne zakonodaje in okvirov ter krepitvi zmogljivosti nacionalnih organov za obravnavanje take uporabe v vseh njenih oblikah, vključno z njenim preprečevanjem, odkrivanjem, preiskovanjem in pregonom <sup>(5)</sup>, **pri čemer se v celoti upoštevajo obstoječi mednarodni instrumenti ter prizadevanja na nacionalni, regionalni in mednarodni ravni za boj proti uporabi informacijskih in komunikacijskih tehnologij v kriminalne namene**, zlasti delo in rezultati odprte medvladne strokovne skupine za izvedbo celovite študije o kibernetiki kriminaliteti <sup>(6)</sup>. Ad hoc odboru podpredsedujejo tri države članice EU (Estonija, Poljska in Portugalska) <sup>(7)</sup>.
3. Generalna skupščina ZN je 26. maja 2021 z Resolucijo 75/282 <sup>(8)</sup> nadalje ponovno potrdila, da bo ad hoc odbor **v celoti upošteval obstoječe mednarodne instrumente** ter prizadevanja na nacionalni, regionalni in mednarodni ravni za boj proti uporabi informacijskih in komunikacijskih tehnologij v kriminalne namene <sup>(9)</sup>. Sklenila je, da bo ta

<sup>(1)</sup> Za države članice ZN glej tukaj: <https://www.un.org/en/about-us/member-states>

<sup>(2)</sup> Glej preambulo listine Združenih narodov, San Francisco, 26. junij 1945: <https://www.un.org/en/about-us/un-charter/full-text>

<sup>(3)</sup> Resolucija Generalne skupščine Združenih narodov z dne 17. decembra 2018, A/RES/73/187.

<sup>(4)</sup> Resolucija Generalne skupščine Združenih narodov z dne 27. decembra 2019, A/RES/74/247.

<sup>(5)</sup> Glej stran 1 resolucije.

<sup>(6)</sup> Odprto medvladno strokovno skupino za izvedbo celovite študije o kibernetiki kriminaliteti je ustanovila Komisija za preprečevanje kriminalitete in kazensko pravosodje s sedežem na Dunaju na zahtevo Resolucije Generalne skupščine ZN 65/230 in je njen pomožni organ. Strokovna skupina je ločena od ad hoc odbora, ki se pogaja o konvenciji in je pomožni organ Generalne skupščine z drugačnim mandatom.

<sup>(7)</sup> Člani ad hoc odbora so: Alžirija (predsednica), Egipt, Nigerija, Kitajska, Japonska, Estonija, Poljska, Ruska federacija, Dominikanska republika, Nikaragva, Brazilija, Avstralija, Portugalska, Združene države Amerike (podpredsednice), Indonezija (poročevalka).

<sup>(8)</sup> Resolucija Generalne skupščine Združenih narodov z dne 26. maja 2021, A/RES/75/282.

<sup>(9)</sup> Glej točko 11 resolucije.

ad hoc odbor sklical vsaj šest zasedanj in končal svoje delo, da bi osnutek konvencije predložil Generalni skupščini na njenem oseminsedemdesetem zasedanju, ki naj bi se začelo septembra 2023 in končalo septembra 2024.

4. Prvo pogajalsko zasedanje je potekalo od 28. februarja do 11. marca 2022. Na njem so bili obravnavani cilji, področje uporabe, struktura in ključni elementi konvencije <sup>(10)</sup>. V skladu z osnutkom poročila tega prvega pogajalskega zasedanja je bilo dogovorjeno, da bi morali strukturo konvencije tvoriti naslednji elementi <sup>(11)</sup>:

#### Preambula

1. Splošne določbe
  2. Kriminalizacija
  3. Postopkovni ukrepi in kazenski pregon
  4. Mednarodno sodelovanje
  5. Tehnična pomoč, vključno z izmenjavo izkušenj
  6. Preventivni ukrepi
  7. Mehanizem izvajanja
  8. Končne določbe.
5. Evropska komisija je sodelovala na zasedanjih ad hoc odbora kot opazovalka. Na posvetovanju med zasedanji, ki je potekalo 24. in 25. marca 2022, so bili zbrani prispevki različnih deležnikov o pripravi osnutka konvencije <sup>(12)</sup>. Naslednje pogajalsko zasedanje naj bi se začelo 30. maja 2022 <sup>(13)</sup>.
6. Evropska komisija je 29. marca 2022 izdala priporočilo za sklep Sveta o odobritvi sodelovanja Komisije v imenu Evropske unije v pogajanjih Združenih narodov o celoviti mednarodni konvenciji o boju proti uporabi informacijskih in komunikacijskih tehnologij v kriminalne namene (v nadaljnjem besedilu: priporočilo) <sup>(14)</sup>. Priporočilo spremlja priloga (v nadaljnjem besedilu: priloga), v kateri so opisane smernice, ki jih je Svet predlagal za pogajanje o konvenciji.
7. Komisija predlaga sprejetje sklepa Sveta na podlagi postopka iz člena 218 Pogodbe o delovanju Evropske unije (PDEU) za sporazume, sklenjene med EU in tretjimi državami. Komisija želi s tem priporočilom pridobiti odobritev Sveta za njeno imenovanje kot glavne pogajalke v imenu EU za zagotovitev ustrezne udeležbe EU v pogajanjih ZN, ki naj bi se nanašala na elemente v zvezi z zakonodajo in pristojnostjo EU, zlasti na področju kibernetске kriminalitete <sup>(15)</sup>.
8. To mnenje ENVP je izdano kot odgovor na posvetovanje, ki ga je Evropska komisija opravila 29. marca 2022 v skladu s členom 42(1) uredbe EU o varstvu podatkov. ENVP pozdravlja sklic na to posvetovanje v uvodni izjavi 5 priporočila.

<sup>(10)</sup> Stališča, predložena na prvem zasedanju, so na voljo tukaj: [https://www.unodc.org/unodc/en/cybercrime/ad\\_hoc\\_committee/ahc-first-session.html](https://www.unodc.org/unodc/en/cybercrime/ad_hoc_committee/ahc-first-session.html).

<sup>(11)</sup> <https://documents-dds-ny.un.org/doc/UNDOC/LTD/V22/012/09/PDF/V2201209.pdf?OpenElement>.

<sup>(12)</sup> [https://www.unodc.org/unodc/en/cybercrime/ad\\_hoc\\_committee/interseasonal-consultations/1st-interseasonal-consultation](https://www.unodc.org/unodc/en/cybercrime/ad_hoc_committee/interseasonal-consultations/1st-interseasonal-consultation).

<sup>(13)</sup> [https://www.unodc.org/unodc/en/cybercrime/ad\\_hoc\\_committee/ahc-second-session.html](https://www.unodc.org/unodc/en/cybercrime/ad_hoc_committee/ahc-second-session.html).

<sup>(14)</sup> Priporočilo za sklep Sveta o odobritvi pogajanj o celoviti mednarodni konvenciji o boju proti uporabi informacijskih in komunikacijskih tehnologij v kriminalne namene (COM(2022)132 final).

<sup>(15)</sup> Glej stran 2 obrazložitvenega memoranduma in člen 1 priporočila.

## 7. SKLEPNE UGOTOVITVE

42. ENVP podpira sprejetje sklepa Sveta, ki daje Evropski komisiji jasen mandat za sodelovanje v imenu EU v sedanjih pogajanjih ZN o tej konvenciji. Vendar poudarja, da pooblastilo za sodelovanje v pogajanjih ne bi smelo zahtevati, da mora EU postati pogodbenica konvencije, če bi bila ta sprejeta, zlasti si EU ne bi smela prizadevati, da postane pogodbenica te konvencije, če bi bila ogrožena raven varstva podatkov posameznikov, ki jo zagotavlja zakonodaja EU.
43. ENVP pozdravlja in poudarja pomen točk 6, 17 in 23 priloge, katerih cilj je ohraniti obstoječe svetovne in regionalne instrumente, ter zaščitnih ukrepov v točkah 8, 9, 10, 11, 13, 18, 19 in 24 priloge.

44. Glede na navedeno ENVP podaja naslednja priporočila:

### ***v zvezi z povezavo konvencije z drugimi instrumenti***

- v mandat naj se vključi, da bi si Unija morala prizadevati doseči, da bi se namesto konvencije uporabljali prihodnji sporazumi s tretjimi državami, če bi ti prihodnji sporazumi zagotavljali višje standarde v zvezi z varstvom temeljnih pravic, zlasti pravice do zasebnosti in varstva podatkov;

### ***v zvezi s področjem uporabe konvencije***

- določbe o sodelovanju naj se omejijo na kazniva dejanja, opredeljena v konvenciji;
- v mandatu naj se pojasni, da bi morala Unija nasprotovati vsaki določbi o čezmejnem neposrednem dostopu do podatkov in čezmejnem neposrednem sodelovanju s ponudniki storitev;
- pojasni naj se, da se smernice iz točke 15 priloge ne nanašajo na čezmejno sodelovanje;

### ***v zvezi s potrebo po ustreznih zaščitnih ukrepih in spoštovanju temeljnih pravic***

- v mandatu naj se pojasni, da bi morala Unija zagotoviti jasno razmejitev med kategorijami podatkov;
- v mandat naj se vključi smernica, da bi se skušalo doseči, da se konvenciji priloži izčrpen seznam pristojnih organov v državah prejemnicah, ki naj bi se jim prenesli podatki, ter kratek opis njihovih pristojnosti;

### ***v zvezi s končnimi določbami:***

- v mandatu naj se podrobneje opredeli, da si mora Unija prizadevati doseči, da lahko država pogodbenica ob podpisu, ratifikaciji ali pristopu izjavi, da ne bo izvršila zahteve za prenose osebnih podatkov drugi pogodbenici, če bi obstajali znaki, da v državi prosilci ni več zagotovljena osnovna raven varstva podatkov;
- v mandat naj se vključi, da bi si Unija morala prizadevati doseči, da se uvede določba o obveznem rednem pregledu praktičnega delovanja konvencije. Pregled naj se zagotovi vsaj pet let po začetku veljavnosti in nato v rednih intervalih, pri čemer naj se določi pogostnost teh dodatnih pregledov. Določi naj se vsebina pregleda. Pregled naj bo osredotočen na izvajanje konvencije ter oceno nujnosti in sorazmernosti. Ekiye za pregled naj vključujejo strokovnjake za varstvo podatkov, vključno s predstavniki nacionalnih organov za varstvo podatkov;
- v mandat naj se vključi, da bi si morala Unija prizadevati zagotoviti, da konvencija ne bo veljala med dvema državama pogodbenicama, če ena od njiju izda obvestilo, da se z ratifikacijo, sprejetjem, odobritvijo ali pristopom druge države pogodbenice ne vzpostavijo odnosi med tema dvema državama pogodbenicama v skladu s to konvencijo.

45. Na koncu, ENVP bo Komisiji, Svetu in Evropskemu parlamentu na voljo za svetovanje v nadaljnjih fazah tega procesa. Pripombe v tem mnenju ne posegajo v morebitne dodatne pripombe, ki bi jih ENVP lahko podal, če bi se pojavila nadaljnja vprašanja, ki bi se obravnavala, ko bodo na voljo dodatne informacije. Pričakuje, da bo z njim opravljeno posvetovanje o določbah osnutka konvencije pred njenim dokončanjem.

Bruselj, 18. maja 2022

Wojciech Rafał Wiewiórowski

---

## INFORMACIJE DRŽAV ČLANIC

**Informativno obvestilo Komisije v skladu s členom 17(5) Uredbe (ES) št. 1008/2008 Evropskega parlamenta in Sveta o skupnih pravilih za opravljanje zračnih prevozov v Skupnosti**

**Javni razpis za opravljanje rednih zračnih prevozov v skladu z obveznostmi javne službe**

(2022/C 240/06)

|                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Država članica                                                                                                                                                      | Španija                                                                                                                                                                                                                        |
| Zadevna proga                                                                                                                                                       | Melilla–Almería / Granada / Sevilla                                                                                                                                                                                            |
| Obdobje veljavnosti pogodbe                                                                                                                                         | Od 1. januarja 2023 do 31. decembra 2023                                                                                                                                                                                       |
| Rok za oddajo ponudb                                                                                                                                                | Ne prej kot dva meseca po datumu objave tega obvestila                                                                                                                                                                         |
| Naslov, na katerem je mogoče dobiti besedilo javnega razpisa in vse ustrezne informacije in/ali dokumentacijo v zvezi z javnim razpisom in obveznostjo javne službe | Ministerio de Transportes, Movilidad y Agenda Urbana<br>Dirección General de Aviación Civil<br>Subdirección General de Transporte Aéreo<br>Paseo de la Castellana 67<br>28071 Madrid<br>ŠPANIJA<br>e-naslov: osp.dgac@mitma.es |

V

(Objave)

## POSTOPKI V ZVEZI Z IZVAJANJEM POLITIKE KONKURENCE

## EVROPSKA KOMISIJA

**Predhodna priglasitev koncentracije****(Zadeva M.10755 – ADVENT / IRCA)****Zadeva, primerna za obravnavo po poenostavljenem postopku****(Besedilo velja za EGP)**

(2022/C 240/07)

1. Komisija je 13. junija 2022 prejela priglasitev predlagane koncentracije v skladu s členom 4 Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 <sup>(1)</sup>.

Ta priglasitev zadeva naslednji podjetji:

- AI Tiramisù S.r.l. („Bidco“, Italija), ki ga obvladuje podjetje Advent International Corporation („Advent“, ZDA),
- IRCA S.p.A. („IRCA“, Italija), ki ga obvladuje podjetje The Carlyle Group (ZDA).

Podjetje Advent pridobi v smislu člena 3(1)(b) uredbe o združitvah izključni nadzor nad celotnim podjetjem IRCA.

Koncentracija se izvede z nakupom delnic.

2. Poslovne dejavnosti zadevnih podjetij so:

- Advent je mednarodni vlagatelj zasebnega kapitala s sedežem v Bostonu (ZDA), dejaven na področju pridobivanja lastniških deležev ter upravljanja investicijskih skladov v različnih sektorjih, kot so zdravstvo, industrija, tehnologija, prodaja na drobno, potrošnja in prosti čas ter poslovne in finančne storitve. Eno od njegovih portfeljskih podjetij je Caldic, distributer funkcionalnih sestavin in posebnih kemikalij, ki je dejaven v Evropi, Severni Ameriki in azijsko-pacifiški regiji,
- IRCA je podjetje za proizvodnjo živilskih sestavin s sedežem v Italiji, dejavno na področju proizvodnje in prodaje polizdelkov, ki se uporabljajo v proizvodnji čokolade, pekovskih izdelkov (peciva in kruha) in sladoleda. Dejavno je zlasti v Italiji, v manjšem obsegu pa tudi po celotnem EGP in drugod po svetu.

3. Po predhodnem pregledu Komisija ugotavlja, da bi se za priglašeno koncentracijo lahko uporabljala uredba o združitvah. Vendar končna odločitev o tem še ni sprejeta.

V skladu z Obvestilom Komisije o poenostavljenem postopku obravnave določenih koncentracij na podlagi Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 <sup>(2)</sup> je treba opozoriti, da je ta zadeva primerna za obravnavo po postopku iz Obvestila.

4. Komisija zainteresirane tretje osebe poziva, naj ji predložijo morebitne pripombe glede predlagane transakcije.

<sup>(1)</sup> UL L 24, 29.1.2004, str. 1 (uredba o združitvah).

<sup>(2)</sup> UL C 366, 14.12.2013, str. 5.

Komisija mora pripombe prejeti najpozneje v 10 dneh po datumu te objave. Pri tem vedno navedite sklicno številko:

M.10755 – ADVENT / IRCA

Pripombe se lahko Komisiji pošljejo po elektronski pošti, po telefaksu ali po pošti. Pri tem uporabite spodnje kontaktne podatke:

e-naslov: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

faks +32 22964301

poštni naslov:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

## DRUGI AKTI

## EVROPSKA KOMISIJA

**Objava obvestila o odobritvi standardne spremembe specifikacije proizvoda za ime v vinskem sektorju iz člena 17(2) in (3) Delegirane uredbe Komisije (EU) 2019/33**

(2022/C 240/08)

To obvestilo je objavljeno v skladu s členom 17(5) Delegirane uredbe Komisije (EU) 2019/33 <sup>(1)</sup>.

## OBVESTILO O STANDARDNI SPREMEMBI, KI SPREMINJA ENOTNI DOKUMENT

„Etna“

PDO-IT-A0780-AM02

Datum obvestila: 25. marec 2022

## OPIS ODOBRENIH SPREMEMB IN RAZLOGI ZANJE

**1. Podatki o vrstah penečih vin in zadevnih kategorijah**

Opis: določene so obstoječe vrste penečih vinskih proizvodov, pri čemer se razlikuje med penečim belim vinom in penečim vinom rosé, ki oba spadata v kategoriji „peneče vino“ in „kakovostno peneče vino“.

Razlog: Peneča bela vina in peneča vina rosé „Etna“ so proizvedena iz rdečega grozdja sorte vinske trte nerello mascalese po klasični metodi. Zaradi visoke kakovosti teh proizvodov in povečanega povpraševanja na trgu je bilo odločeno, da se jasneje opredelita različici proizvodov penečih vin, tako da se v ZOP „Etna“ označita različna proizvoda predelave v peneča vina.

Ta sprememba se nanaša na člen 1 specifikacije proizvoda in oddelek 4 (Opis vina) enotnega dokumenta.

**2. Sekundarne sorte v sortnem sestavu**

Opis: za belo vino „Etna“ in belo vino „Etna superiore“ sta bili s seznama sekundarnih sort izbrisani sorti minella bianca in trebbiano, ohranila pa se je navedba uporabe sort, ki so primerna za pridelavo v deželi Sicilija.

Razlog: imeni teh dveh sort sta bili izbrisani zaradi jasnosti, saj sta že vključeni v nacionalni register in razvrščeni med sorte, ki so primerne za pridelavo v deželi Sicilija.

Sprememba se nanaša na člen 2 specifikacije proizvoda, na enotni dokument pa se ne nanaša.

<sup>(1)</sup> UL L 9, 11.1.2019, str. 2.

### 3. Sprememba v kombinaciji sort vinske trte – peneče vino „Etna“

Opis: za peneče vino „Etna“ (rosé ali predelano v belo vino) se je najmanjši delež grozdja sorte nerello mascalese povečal s 60 % na 80 %.

Razlog: namen te spremembe je, da se proizvodnja identificira s sortno posebnostjo nerello mascalese.

Sprememba se nanaša na člen 2 specifikacije proizvoda, na enotni dokument pa se ne nanaša.

### 4. Upravne spremembe območja pridelave grozdja

Opis: Občina Paternò je bila nadomeščena z občino Ragalna.

Razlog: po spremembi v javnih upravah je bila občina Ragalna ustanovljena kot avtonomna občina, ki je nadomestila občino Paternò. Območje, ki ustreza kontrolirani označbi porekla za vino „Etna“, je bilo včasih del občine Paternò, zdaj pa spada v novoustanovljeno občino Ragalna.

S to formalno spremembo upravnih informacij se ne spreminjajo meje območja, na katerem se prideluje grozdje za vino s kontrolirano označbo porekla „Etna“.

To je formalna sprememba, ki spreminja člen 3 specifikacije proizvoda in oddelek 6 (razmejeno geografsko območje) enotnega dokumenta.

### 5. Doda se najmanjše število trsov na hektar

Opis: pri novih in ponovnih zasaditvah mora biti na enem hektarju prostora za zasaditev najmanj 4 600 trsov.

Razlog: številčna skladnost pridelovalne površine novih zasaditev se šteje za nujno po pravilu, ki združuje lokalno vinorodno tradicijo in kakovost vinogradov.

Sprememba se nanaša na člen 4 specifikacije proizvoda, na enotni dokument pa se ne nanaša.

### 6. Vrsti vina rosé ter peneče belo in rosé vino – najmanjši volumenski delež naravnega alkohola v grozdju

Opis: za vrste vina rosé in peneča vina se je najmanjši zahtevani volumenski delež alkohola v grozdju ob trgatevi zmanjšal za pol odstotne točke: za vina rosé se je zmanjšal z 12 na 11,5, za peneča vina pa z 10 na 9,5.

Razlog: zmožnost obdelave pri visoki vsebnosti kislin je pogoj za obe vrsti vina, zato je treba prvo grozdje pobrati, ko je tehnološko popolnoma zrelo, kar omogoča proizvodnjo zelo prefinjenih in nežnih vin.

Sprememba se nanaša na člen 4 specifikacije proizvoda, na enotni dokument pa se ne nanaša.

### 7. Stekleničenje na razmejenem geografskem območju – sprememba sklica na zakonodajo

Opis: naveden je sklic na člen 35(3) Zakona št. 238/2016 o posameznih dovoljenjih za stekleničenje vin s kontrolirano označbo porekla zunaj razmejenega geografskega območja.

Razlog: to je formalna posodobitev sklica na veljavno zakonodajo.

Ta sprememba se nanaša na člen 5 specifikacije proizvoda in oddelek 9 (Dodatni pogoji – stekleničenje na razmejenem geografskem območju) enotnega dokumenta.

**8. Spremembe parametrov barva, najmanjši volumenski delež skupnega alkohola in najmanjši ekstrakt brez sladkorja za vino rosé „Etna“**

Opis: spremenjen je bil odtenek rožnate, ki ima zdaj oranžne odseve, navedba rubinasto rdeče pa je bila izbrisana. Najmanjši volumenski delež skupnega alkohola je bil zmanjšan z 12,50 vol. % na 12 vol. %. Vrednost suhe snovi je bila zmanjšana z 20 na 18 mg/l.

Razlog: barvni odtenek se lahko z donegovanjem spremeni in ni razloga za vključitev rubinasto rdeče barve, zdaj ko je mogoče z novimi enološkimi tehnikami proizvesti vina rosé s svetlejšimi odtenki. V skladu z že opredeljenim deležem alkohola v grozdju ob trgatvi ter iz tehničnih in komercialnih razlogov v fazi uživanja se je najmanjši volumenski delež naravnega alkohola zmanjšal na 12 %, vrednost suhe snovi pa se je zmanjšala na 18 g/l.

Ta sprememba se nanaša na člen 6 specifikacije proizvoda in oddelek 4 (Opis vina) enotnega dokumenta.

**9. Belo vino „Etna superiore“ – podatki o najnižji skupni vsebnosti kislin**

Opis: za belo vino „Etna superiore“ je za fizikalno-kemijski parameter skupne vsebnosti kislin navedena samo najmanjša vrednost 5,5 g/l.

Razlog: razpon vrednosti od 5,5 do 7 g/l, ki je bil v prejšnjih različicah tiskovna napaka, je bil izbrisan. Po sedanji formalni spremembi bo edina vrednost, ki bo navedena, najmanjša vrednost 5,5 g/l.

To je formalna sprememba, ki se nanaša na člen 6 specifikacije proizvoda in oddelek 4 (Opis vina) enotnega dokumenta.

**10. Vstavev lastnosti vrst penečega belega vina in penečega vina rosé ob porabi**

Opis: lastnosti ob porabi so bile za peneče belo vino in peneče vino rosé določene posebej. Prej so bile vključene v isto kategorijo „peneče vino“.

Razlog: peneča vina so pomembna za identiteto označbe „Etna“ pri dveh vrstah vin: belo in rosé. Fizikalno-kemijske in organoleptične lastnosti dveh različic penečih vinskih proizvodov (belih in rosé) so bile torej natančneje opredeljene.

Ta sprememba se nanaša na člen 6 specifikacije proizvoda in oddelek 4 (Opis vina) enotnega dokumenta.

**11. Označevanje in predstavitev – uporaba širše geografske enote „Sicilija“**

Opis: v označevanje in predstavitev vin z ZOP „Etna“ se lahko vključi navedba širše geografske enote „Sicilija“.

Razlog: z uporabo širšega geografskega imena „Sicilija“ potrošnik dobi več informacij o geografski legi vina z ZOP „Etna“ v regionalnem vinogradniškem sistemu v skladu z veljavno zakonodajo EU in nacionalno zakonodajo.

Sprememba se nanaša na člen 7 specifikacije proizvoda in oddelek 9 (Dodatni pogoji – dodatne določbe o označevanju) enotnega dokumenta.

**12. Pakiranje in zapiranje – preoblikovanje in pojasnitev**

Opis: največja nazivna prostornina steklenih posod je bila zmanjšana s pet na tri litre, razen za bordojske, burgundske in renske steklenice, za katere je dovoljena prostornina do 18 litrov.

Razlog: z odstranitvijo meje petih litrov se prepreči možnost uporabe trebušastih steklenic „dama“, z opredelitvijo meje do 18 litrov pa se spodbuja uporaba večjih posod.

Opis: za peneča vina so dovoljena vsa zapirala, skladna z veljavno zakonodajo, razen plastičnih materialov.

Razlog: ta sprememba izrecno določa namen proizvajalcev, da za peneča vina plastični materiali ne bi smeli biti dovoljeni.

Opis: zahteva, da se morajo uporabljati standardni plutovinasti zamaški, je bila odstranjena za vse vrste, razen za rdeče vino „Etna riserva“ in belo vino „Etna superiore“.

Razlog: s to spremembo se pojasnjuje, da so za vina s kontrolirano označbo porekla „Etna“, razen za rdeče vino „Etna riserva“ in belo vino „Etna superiore“, dovoljena zapirala, skladna z zakonodajo. To ponuja možnost sodobnih zapiral, ki jih običajno uporabljajo v drugih državah za vina, ki jih zajema ta označba.

Ta sprememba se nanaša na člen 8 specifikacije proizvoda in oddelek 9 (Dodatni pogoji) enotnega dokumenta.

#### ENOTNI DOKUMENT

1. **Ime proizvoda**

Etna

2. **Vrsta geografske označbe**

ZOP – zaščitena označba porekla

3. **Kategorije proizvodov vinske trte**

1. Vino

4. Peneče vino

5. Kakovostno peneče vino

4. **Opis vina**

1. *Belo vino „Etna“*

KRATEK OPIS

Barva: slamnato rumena, včasih z rahlimi zlatimi odsevi;

vonj: nežen, prepoznaven;

okus: suh, svež, skladen;

najmanjši volumenski delež skupnega alkohola: 11,50 %;

najmanjši ekstrakt brez sladkorja: 18,0 g/l.

Splošne analitske lastnosti

|                                                                        |                                                   |
|------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|
| Največji delež skupnega alkohola (v vol. %)                            |                                                   |
| Najmanjši delež dejanskega alkohola (v vol. %)                         |                                                   |
| Najnižja skupna vsebnost kislin                                        | 5,5 grama na liter, izraženega kot vinska kislina |
| Najvišja vsebnost hlapnih kislin (v miliekvivalentih na liter)         |                                                   |
| Najvišja vsebnost skupnega žveplovega dioksida (v miligramih na liter) |                                                   |

2. *Belo vino „Etna superiore“*

## KRATEK OPIS

Barva: zelo blaga slamnato rumena z blede zelenimi odsevi;

vonj: nežen, prepoznaven;

okus: suh, svež, skladen, nežen;

najmanjši volumenski delež skupnega alkohola: 12,00 %;

najmanjši ekstrakt brez sladkorja: 18,0 g/l.

| Splošne analitske lastnosti                                            |                                                   |
|------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|
| Največji delež skupnega alkohola (v vol. %)                            |                                                   |
| Najmanjši delež dejanskega alkohola (v vol. %)                         |                                                   |
| Najnižja skupna vsebnost kislin                                        | 5,5 grama na liter, izraženega kot vinska kislina |
| Najvišja vsebnost hlapnih kislin (v miliekvivalentih na liter)         |                                                   |
| Najvišja vsebnost skupnega žveplovega dioksida (v miligramih na liter) |                                                   |

3. *Rdeče vino „Etna“*

## KRATEK OPIS

Barva: rubinasto rdeča, s staranjem z granatno rdečimi odsevi;

vonj: intenziven, prepoznaven;

okus: suh, topel, močan, poln, skladen;

najmanjši volumenski delež skupnega alkohola: 12,50 %;

najmanjši ekstrakt brez sladkorja: 20,0 g/l.

| Splošne analitske lastnosti                                            |                                                   |
|------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|
| Največji delež skupnega alkohola (v vol. %)                            |                                                   |
| Najmanjši delež dejanskega alkohola (v vol. %)                         |                                                   |
| Najnižja skupna vsebnost kislin                                        | 5,0 gramov na liter, izraženih kot vinska kislina |
| Najvišja vsebnost hlapnih kislin (v miliekvivalentih na liter)         |                                                   |
| Najvišja vsebnost skupnega žveplovega dioksida (v miligramih na liter) |                                                   |

4. *Rdeče vino „Etna riserva“*

## KRATEK OPIS

Barva: rubinasto rdeča, s staranjem z granatno rdečimi odsevi;

vonj: intenziven, prepoznaven;

okus: suh, topel, močan, poln, skladen;

najmanjši volumenski delež skupnega alkohola: 13,00 %;

najmanjši ekstrakt brez sladkorja: 20,0 g/l.

| Splošne analitske lastnosti                                            |                                                   |
|------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|
| Največji delež skupnega alkohola (v vol. %)                            |                                                   |
| Najmanjši delež dejanskega alkohola (v vol. %)                         |                                                   |
| Najnižja skupna vsebnost kislin                                        | 4,5 grama na liter, izraženega kot vinska kislina |
| Najvišja vsebnost hlapnih kislin (v miliekvivalentih na liter)         |                                                   |
| Najvišja vsebnost skupnega žveplovega dioksida (v miligramih na liter) |                                                   |

#### 5. *Vino rosé „Etna“*

##### KRATEK OPIS

Barva: rožnata različnih intenzivnosti in z oranžnimi odsevi;

vonj: intenziven, prepoznaven;

okus: suh, skladen;

najmanjši volumenski delež skupnega alkohola: 12,00 %;

najmanjši ekstrakt brez sladkorja: 18,0 g/l.

| Splošne analitske lastnosti                                            |                                                   |
|------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|
| Največji delež skupnega alkohola (v vol. %)                            |                                                   |
| Najmanjši delež dejanskega alkohola (v vol. %)                         |                                                   |
| Najnižja skupna vsebnost kislin                                        | 5,0 gramov na liter, izraženih kot vinska kislina |
| Najvišja vsebnost hlapnih kislin (v miliekvivalentih na liter)         |                                                   |
| Najvišja vsebnost skupnega žveplovega dioksida (v miligramih na liter) |                                                   |

#### 6. *Belo penече vino „Etna“*

##### KRATEK OPIS

Pena: fina in obstojna;

barva: slamnato rumena različnih intenzivnosti;

vonj: intenziven in prepoznaven, z notami agrumov, ki jih spremlja nežen pridih kvasa;

okus: poln, skladen, obstojen; zelo suh do suh;

najmanjši volumenski delež skupnega alkohola: 11,00 %;

najmanjši ekstrakt brez sladkorja: 15,0 g/l.

| Splošne analitske lastnosti                    |  |
|------------------------------------------------|--|
| Največji delež skupnega alkohola (v vol. %)    |  |
| Najmanjši delež dejanskega alkohola (v vol. %) |  |

| Splošne analitske lastnosti                                            |                                                   |
|------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|
| Najnižja skupna vsebnost kislin                                        | 5,0 gramov na liter, izraženih kot vinska kislina |
| Najvišja vsebnost hlapnih kislin (v miliekvivalentih na liter)         |                                                   |
| Najvišja vsebnost skupnega žveplovega dioksida (v miligramih na liter) |                                                   |

#### 7. *Peneče vino rosé „Etna“*

##### KRATEK OPIS

Pena: fina in obstojna;

barva: rožnata različnih intenzivnosti in z oranžnimi odsevi;

vonj: intenziven in prepoznaven, včasih s cvetličnimi in začimbnimi notami, ki jih spremlja nežen pridih kvasa;

okus: poln, skladen, obstojen; zelo suh do suh;

najmanjši volumenski delež skupnega alkohola: 11,00 %;

najmanjši ekstrakt brez sladkorja: 15,0 g/l.

| Splošne analitske lastnosti                                            |                                                   |
|------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|
| Največji delež skupnega alkohola (v vol. %)                            |                                                   |
| Najmanjši delež dejanskega alkohola (v vol. %)                         |                                                   |
| Najnižja skupna vsebnost kislin                                        | 5,0 gramov na liter, izraženih kot vinska kislina |
| Najvišja vsebnost hlapnih kislin (v miliekvivalentih na liter)         |                                                   |
| Najvišja vsebnost skupnega žveplovega dioksida (v miligramih na liter) |                                                   |

## 5. Enološki postopki

### 5.1. Posebni enološki postopki

#### 1. Vrste penečega vina — s sekundarno fermentacijo v steklenici

##### Posebni enološki postopek

Vrste penečega vina morajo biti proizvedene izključno z naravno sekundarno fermentacijo v steklenici in z ležanjem na drožeh vsaj 18 mesecev.

#### 2. Vrste penečega vina — predelava v vino

##### Posebni enološki postopek

Peneča vina morajo biti narejena:

- vina rosé tako, da se v vino rosé predela rdeče grozdje ali mešanica rdečega in belega grozdja, tudi če sta se stiskali posebej;
- bela vina tako, da se rdeče grozdje predela v belo vino.

#### 3. Rdeče vino „riserva“

##### Posebni enološki postopek

Rdeča vina so lahko poimenovana z izrazom „riserva“ samo, če so bila starana vsaj štiri leta na območju pridelave, vključno z vsaj dvanajstimi meseci v lesenih posodah. Obdobje staranja se začne s 1. novembrom v letu pridelave grozdja.

## 5.2. Največji donosi

1. Belo vino, belo vino „superiore“, belo peneče vino, rdeče vino, vino rosé, peneče vino rosé „Etna“

9 000 kilogramov grozdja na hektar

2. Rdeče vino „Etna riserva“

8 000 kilogramov grozdja na hektar

## 6. Razmejeno geografsko območje

Območje pridelave grozdja, primerne za proizvodnjo vin s kontrolirano označbo porekla „Etna“, je v pokrajini Catania in vsebuje zemljišča v delih naslednjih občin: Biancavilla, S. Maria di Licodia, Ragalna, Belpasso, Nicolosi, Pedara, Trecastagni, Viagrande, Aci S. Antonio, Acireale, S. Venerina, Giarre, Mascali, Zafferana, Milo, S. Alfio, Piedimonte, Linguaglossa, Castiglione, Randazzo.

## 7. Sorte vinske trte

Carricante B.

Catarratto bianco comune B. – catarratto

Catarratto bianco lucido B. – catarratto

Nerello cappuccio N.

Nerello cappuccio N. – nerello mantellato

Nerello mascalese N.

## 8. Opis povezave

*Etna*

Vino s kontrolirano označbo porekla „Etna“ se proizvaja v pokrajini Catania: 20 občin na nižjih pobočjih Etne, kjer visoko kakovost pridelave zagotavljata spremenljiva podnebje in prst. „Etna“ je bila prva kontrolirana označba porekla, priznana na Siciliji. Prst je ognjeniška, podnebje pa zmerno. Sorti vinske trte nerello mascalese in carricante uspevata na visokih nadmorskih višinah na območju kontrolirane označbe porekla „Etna“. Kjer so pobočja strma, se trte gojijo na terasah, ograjenih s suhimi zidovi iz predornine. Vsa vina imajo prijetne, skladne in elegantne arome. Zaradi ognjeniške sestave prsti in vsebnosti mineralov imajo vina dolg rok trajanja. Na tem območju Sicilije grozdje dozori najpozneje, saj obdobje trgatve traja od septembra do konca oktobra.

## 9. Bistveni dodatni pogoji (pakiranje, označevanje, druge zahteve)

*Dejavnosti proizvodnje vina na razmejenem geografskem območju*

Pravni okvir:

zakonodaja EU

Vrsta dodatnega pogoja:

odstopanje od pridelave na razmejenem geografskem območju

Opis pogoja:

Dejavnosti vinifikacije, predelave v peneče vino, obveznega staranja in donegovanja v steklenici se lahko poleg znotraj razmejenega geografskega območja izvajajo kjer koli v občinah; ne le v delu, ki je posebej vključen v razmejeno območje, temveč tudi na območju občin, ki mejijo na razmejeno območje.

*Pakiranje na razmejenem geografskem območju*

Pravni okvir:

zakonodaja EU

Vrsta dodatnega pogoja:

Pakiranje na razmejenem geografskem območju

Opis pogoja:

Po členu 4 Delegirane uredbe Komisije (EU) št. 2019/33 morajo biti dejavnosti stekleničenja vin s kontrolirano označbo porekla „Etna“ izvedene na območju proizvodnje vina, da bi se zaščitila kakovost in sloves ter da bi se zagotovili poreklo in učinkoviti nadzori. Vendar da bi se zaščitile že uveljavljene pravice gospodarskih subjektov, ki so tradicionalno izvajali stekleničenje zunaj razmejenega proizvodnega območja, se lahko pod pogoji iz člena 35(3) Zakona št. 238/2016 izdajo posamezna dovoljenja.

*Označevanje in predstavitev*

Pravni okvir:

v nacionalni zakonodaji.

Vrsta dodatnega pogoja:

dodatne določbe o označevanju.

Opis pogoja:

Za vina, ki jih zajema kontrolirana označba porekla „Etna“, se lahko uporabljajo dodatni geografski izrazi, ki se nanašajo na upravne enote ali okrožja, v katerih se goji grozdje, na podlagi seznama iz Priloge 1 k specifikaciji proizvoda.

*Podatki o letniku*

Pravni okvir:

nacionalna zakonodaja

Vrsta dodatnega pogoja:

dodatne določbe o označevanju

Opis pogoja:

Letnik mora biti naveden na vseh vinih, ki jih zajema kontrolirana označba porekla „Etna“, razen penečih vin, ki niso iz enega samega letnika.

*Označevanje in predstavitev*

Pravni okvir:

nacionalna zakonodaja

Vrsta dodatnega pogoja:

dodatne določbe o označevanju

Opis pogoja:

Širša geografska enota „Sicilija“ se lahko uporablja na označbah in pri predstavitvi vin „Etna“ v skladu s členom 30 Zakona št. 238/2016 in členom 7(4) specifikacije proizvoda za kontrolirano označbo porekla „Sicilija“.

*Pakiranje in zapiranje*

Pravni okvir:

zakonodaja EU

Vrsta dodatnega pogoja:

dodatne določbe o označevanju

Opis pogoja:

Vina s kontrolirano označbo porekla „Etna“ se lahko dajo na trg samo v steklenih posodah z nazivno prostornino do treh litrov. Ta omejitev ne velja za tradicionalne bordojske, burgundske in renske steklenice, za katere je dovoljena največja prostornina 18 litrov.

Za peneča vina so dovoljena vsa zapirala, skladna z veljavno zakonodajo, razen plastičnih materialov.

Dovoljena so vsa zapirala, skladna z veljavno zakonodajo, razen za rdeče vino „riserva“ in belo vino „superiore“, pri katerih je obvezna uporaba standardnih plutovinastih zamaškov.

**Povezava do specifikacije proizvoda**

<https://www.politicheagricole.it/flex/cm/pages/ServeBLOB.php/L/IT/IDPagina/17936>

---



ISSN 1977-1045 (elektronska različica)

ISSN 1725-5244 (tiskana različica)



Urad za publikacije  
Evropske unije  
L-2985 Luxembourg  
LUKSEMBURG

SL